

## Codebook – Projet Grèce-Canada 2021

### **Adam Grant Prosocial Motivation Scale + 2 Subscales (Commitment with beneficiaries and Social Impact)**

7-point Likert Scale allant de « fortement en désaccord » à « fortement en accord »

| Items en français  | Items en anglais  | Nom de variable |
|--|---|-----------------|
| <b>Échelle de motivation prosociale (Prosocial Motivation)</b>               |   |                 |
| Il est important pour moi de faire du bien aux autres à travers mon travail. | It is important for me to do good for others through my work. | PM1_w           |
| Je me soucie du fait que mon travail puisse être bénéfique pour les autres.  | I care about benefiting others through my work.               | PM2_w           |
| Je veux aider les autres à travers mon travail.                              | I want to help others through my work.                        | PM3_w           |
| Je veux avoir un impact positif sur les autres via mon travail.              | I want to have a positive impact on others through my work.   | PM4_w           |

### **Autonomy – Controlled orientation at work (Halvari, H., & Olafsen, A. 2020)**

| Items en français   | Items en anglais  | Nom de variable |
|---|---|-----------------|
| On vous demande de participer à un nouveau projet de travail que vous ne connaissez pas. Quelle est la probabilité que vous pensiez/ressentiez:<br>(You are asked to participate in a new work-project that you are unfamiliar with. How likely is it that you think/feel): |   |                 |
| Penser qu'il sera intéressant d'essayer quelque chose de nouveau  | Think it will be interesting to try something new               | AC1aut_w        |
| Sentir que vous devez le faire pour satisfaire votre manager  | Feel that I have to do it to satisfy my manager                 | AC1con_w        |
| Avoir l'impression qu'habituellement vous n'aimez pas les nouveautés, alors pourquoi essayer ?  | Feel that usually I don't like new things, so why should I try? | AC1imp_w        |
| Votre responsable vous a informé que vous deviez définir des objectifs pour votre travail. Vous ferez probablement:<br>(Your manager has informed you that you should set goals for your work. You will probably):  |   |                 |
| Vous fixerez vos propres objectifs ambitieux  | Set your own challenging goals                                  | AC2aut_w        |
| Vous sentirez obligé de vous fixer des objectifs  | Feel pressured to set yourself goals                            | AC2con_w        |

|  |  |          |
|--|--|----------|
| Vous ne voudrez pas vous fixer des objectifs puisque vous n'êtes pas certain de pouvoir les atteindre.   | Not want to set goals because it is not certain you will achieve them                                      | AC2imp_w |
| Votre manager vous a informé de l'utilisation de nouvelles procédures au travail qui peuvent améliorer les performances. La première chose que vous pensez est:<br><i>(Your manager has informed about you the use of new procedures at work that can improve performance. The first thing you think is):</i>  |  |          |
| Ce sera intéressant et important pour moi d'essayer  | This will be interesting and important for me to try   | AC3aut_w |
| Je sentirai une pression interne de faire ce que le manager dit  | I will feel pressure within me to do as the manager says   | AC3con_w |
| Il sera probablement futile pour moi de le faire   | It will probably be futile for me to do it   | AC3imp_w |
| Votre gestionnaire suggère de nouvelles routines pour améliorer les performances au travail. Vous allez probablement penser/ressentir :<br><i>(Your manager suggests new routines to improve work performance. You will probably think/feel):</i>  |  |          |
| Il sera important pour moi d'essayer cela pour voir si cela améliore mon travail   | It will be important for me to try this to see if it improves my work                                      | AC4aut_w |
| Je dois le faire pour satisfaire mon gestionnaire  | I have to do this to satisfy my manager  | AC4con_w |
| J'aurai peur de ne pas pouvoir gérer les tâches  | I will be afraid I won't be able to manage the tasks   | AC4imp_w |
| Votre travail n'a pas été effectué à son standard habituel. Pour faire quelque chose à ce sujet, vous ferez probablement:<br><i>(Your work has not been performed to its usual standard. To do something about this, you will probably):</i>   |  |          |
| Trouver où se situe le problème afin de pouvoir vous fixer de nouveaux objectifs   | Find out where the problem lies so you can set yourself new goals  | AC5aut_w |
| Allez voir votre gestionnaire pour qu'il décide ce que vous devez faire  | Go to your manager so he/she can decide what you should do   | AC5con_w |
| Ignorez le problème, car il est difficile de faire quelque chose sur le rendement au travail   | Ignore the problem, as it is difficult to do something about work performance                              | AC5imp_w |
| Vous êtes dans le bureau de votre gestionnaire et vous découvrez qu'il y a quelque chose dont il n'est pas satisfait concernant votre travail. Votre première réaction sera probablement :<br><i>(You are in your manager's office and you discover that there is something he/she is not satisfied with regarding your work. Your first reaction will probably be):</i> |  |          |
| Je veux parler avec mon gestionnaire pour déterminer ce que je peux faire pour effectuer mon travail de la meilleure façon possible  | I want to talk with my manager to figure out what I can do to carry out of my job in the best way possible | AC6aut_w |
| Je vais avoir mauvaise conscience et sentir que je dois m'améliorer  | I will get a bad conscience and feel that I have to improve  | AC6con_w |

|  |   |           |
|--|---|-----------|
| Sentir qu'il est difficile de faire quelque chose à ce sujet ; ce qui est arrivé est du passé.   | To feel that it is hard to do something about this; what has happened, has happened | AC6imp_w  |
| Votre gestionnaire souhaite que vous soyez plus autonome et indépendant dans votre travail. La première chose que vous pensez sera probablement:<br><i>(Your manager wants you be more self-driven and independent in your job. The first thing you think will probably be):</i>   |   |           |
| Ce sera important pour moi d'essayer, pour voir si ça fonctionne   | This will be important for me to try, to see if it works                            | AC7aut_w  |
| Ressentir la pression de faire ce que dit mon gestionnaire   | Feel pressure to do as my manager says  | AC7con_w  |
| Il est difficile de faire quelque chose à propos de choses comme l'indépendance, je suis qui je suis.  | It is hard to do something about things like independence, I am who I am            | AC7imp_w  |
| Votre gestionnaire vous a demandé de changer quelque chose au sujet de votre intérêt pour le travail, qui a été un peu faible ces derniers temps. Vous allez probablement penser/sentir<br><i>(Your manager has asked you to do something about your interest in work, which has been a bit low lately. You will probably think/feel):</i> |   |           |
| Je veux parler à mon manager pour voir si nous pouvons trouver une bonne solution  | I want to talk to my manager to see if we can find a good solution                  | AC8aut_w  |
| Se sentir obligé de faire quelque chose pour que mon manager soit satisfait  | Feel pressured to do something so my manager is satisfied                           | AC8con_w  |
| Penser que, pour être honnête, je ne peux pas vraiment changer mon intérêt fondamental pour le travail   | Think that to be honest, I cannot really change my basic interest in work           | AC8imp_w  |
| Votre responsable vous a demandé de suivre un cours pour renforcer vos compétences professionnelles. Vous allez probablement penser/sentir :<br><i>(Your manager has asked you to take a course to strengthen your work competence. You will probably think/feel):</i>   |   |           |
| Penser que ce sera intéressant et excitant   | Think that this will be interesting and exciting                                    | AC9aut_w  |
| Sentir je dois le faire pour satisfaire mon manager  | Feel I have to do it to satisfy my manager  | AC9con_w  |
| Sentir que j'ai une certaine compétence, mais je ne peux pas faire grand-chose pour la changer   | Feel that I have a certain competence, but there is not much I can do to change it  | AC9imp_w  |
| Votre gestionnaire vous a suggéré de travailler avec un employé plus expérimenté pour améliorer vos compétences professionnelles. Vous allez probablement penser/sentir :<br><i>(Your manager has suggested that you work with a more experienced employee to increase your job skills. You will probably think/feel):</i>                 |   |           |
| Penser que ce sera important pour moi  | Think that this will be important for me  | AC10aut_w |
| Me sentir obligé de le faire pour garder mes tâches et mon travail   | Feel pressured to do it to keep my work tasks and job                               | AC10con_w |

|   |   |           |
|---|---|-----------|
| Penser que, pour être honnête, je ne peux pas changer mon niveau de compétence  | Think, to be honest, I cannot change my skill level               | AC10imp_w |
| Votre gestionnaire vous a demandé de coopérer davantage avec vos collègues de travail. Vous allez probablement penser/ressentir/faire:<br>(Your manager has asked you to cooperate more with your colleagues at work. You will probably think/feel/do): |   |           |
| Découvrir avec qui je dois collaborer et les contacter  | Find out who I should collaborate with and contact them           | AC11aut_w |
| Ressentir la pression de coopérer sur quelque chose que je préfère faire seul   | Feel pressure to cooperate on something I prefer to do alone      | AC11con_w |
| Sentir que, franchement, je ne peux pas faire grand-chose pour changer mon attitude sociale   | Feel that, frankly, I cannot do much to change my social attitude | AC11imp_w |

**Créativité (radicale vs. incrémentale; Madjar et al. 2011) – Adapted to be answered 1st person**

7-point Likert Scale allant de « fortement en désaccord » à « fortement en accord »

| Items en français  | Items en anglais                                   | Nom de variable |
|--|--|-----------------|
| <b>Créativité radicale/Radical creativity</b>                    |  |                 |
| Je suis une bonne source d'idées très créatives                  | I am a good source of highly creative ideas        | RCr_w_1         |
| Je fais preuve d'originalité dans son travail                    | I demonstrate originality in my work               | RCr_w_2         |
| Je suggère des façons radicalement nouvelles de faire les choses | I suggest radically new ways for doing advertising | RCr_w_3         |

**Innovative work behaviors**

7-point Likert Scale allant de « Jamais » à « Toujours »

| Items en français   | Items en anglais  | Nom de variable |
|---|---|-----------------|
| Créer de nouvelles idées pour des problèmes difficiles                | Creating new ideas for difficult issues                   | IWB1_w          |
| Recherche de nouvelles méthodes de travail, techniques ou instruments | Searching out new work methods, techniques or instruments | IWB2_w          |
| Générer des solutions originales aux problèmes                        | Generating original solutions for problems                | IWB3_w          |
| Mobiliser le soutien aux idées innovantes                             | Mobilising support for innovative ideas                   | IWB4_w          |
| Recevoir l'approbation pour les idées innovantes                      | Acquiring approval for innovative ideas                   | IWB5_w          |

|   |  |        |
|---|--|--------|
| Rendre les membres importants de l'entreprise enthousiasmés par les idées innovantes    | Making important company members enthusiastic for innovative ideas         | IWB6_w |
| Transformer des idées innovantes en applications utiles                                 | Transforming innovative ideas into useful applications                     | IWB7_w |
| Introduire des idées innovantes dans l'environnement de travail de manière systématique | Introducing innovative ideas into the work environment in a systematic way | IWB8_w |
| Évaluer l'utilité des idées innovantes  | Evaluating the utility of innovative ideas                                 | IWB9_w |

**Créativité (radicale vs. incrémentale; Madjar et al. 2011) – Adapted to be answered 1st person**

7-point Likert Scale allant de « fortement en désaccord » à « fortement en accord »

| Items en français  | Items en anglais                                   | Nom de variable |
|--|--|-----------------|
| <b>Créativité radicale/Radical creativity</b>                    |  |                 |
| Je suis une bonne source d'idées très créatives                  | I am a good source of highly creative ideas        | RCr_w_1         |
| Je fais preuve d'originalité dans son travail                    | I demonstrate originality in my work               | RCr_w_2         |
| Je suggère des façons radicalement nouvelles de faire les choses | I suggest radically new ways for doing advertising | RCr_w_3         |

